

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

1. Scop

- Precizarea algoritmului și a responsabilităților pentru aplicarea ECTS.
- Instituirea unei proceduri unitare care:
 - Să ajute entitățile organizatoare (facultăți, departamente, Consiliul pentru Studiile Universitare de Doctorat) la perfectarea acordurilor de recunoaștere a programelor de studii și de transfer a rezultatelor obținute de către studenți/doctoranzi.
 - Să ajute studenții/doctoranzii în selectarea furnizorilor de servicii educaționale, în conformitate cu propriile interese.

2. Termeni și abrevieri

Termenii sunt în conformitate cu cele hotărâte în cadrul CQ al Universității din Oradea. În prezenta procedură sunt utilizate următoarele abrevieri și definiții:

- **MA** – Management academic
- **CRI** – Managementul Cercetării și Relații Internaționale
- **SUO** – Senatul Universității din Oradea
- **CA** – Consiliul de Administrație
- **BSE** – Beneficiarii serviciilor educaționale (studenți, doctoranzi)
- **CI** – Comisia de Învățământ
- **DAC** – Departamentul pentru Asigurarea Calității
- **DRI** – Departamentul de Relații Internaționale
- **PI** – Planul de învățământ
- **CS** – Consiliul entității care perfectează ARC (facultatea, departamentul, Consiliul pentru Studiile Universitare de Doctorat)
- **RC** – Responsabilul calității
- **ARC** – acordul de recunoaștere a creditelor: documentul bilateral între entități ale Universității din Oradea și/sau entități din alte universități prin care se stabilește recunoașterea reciprocă a creditelor.
- **LA** – Learning Agreement (acord de studiu)

3. Responsabilități

3.1 Prorectorul MA, prorectorul CRI și Directorul DAC au responsabilitatea implementării prezentei proceduri.

3.2. Prorectorul MA și decanul/directorul au responsabilitatea verificării legalității ARC încheiat cu facultăți din România.

3.3. Prorectorul CRI și Directorul DRI au responsabilitatea verificării legalității și a conformității ARC încheiate cu universități din străinătate.

3.4. Decanul/directorul are responsabilitatea:

- Numirii comisiei pentru elaborarea ARC
- Supunerii ARC avizului CS

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

- Verificării consemnării corecte a recunoașterii și/sau echivalării notelor/calificativelor obținute

3.5. RC are responsabilitatea păstrării/arhivării documentelor care decurg din aplicarea prezentei proceduri.

3.6. Secretarul șef al facultății are responsabilitatea consemnării corecte a efectelor ARC, cu referire la fiecare beneficiar al ARC.

3.7. BSE are responsabilitatea depunerii la secretariatul facultății/departamentului a tipizatului în care se consemnează rezultatele obținute în cadrul perioadelor de studii efectuate și/sau a examenelor susținute în instituțiile de învățământ superior înscrise în ARC.

4. Descriere

4.2. Procedura se aplică pentru programele de studii universitare de licență, masterat și doctorat la toate formele de învățământ.

4.3. Inițiativa încheierii ARC poate aparține cadrelor didactice, didactice auxiliare și nedidactice sau unor BSE.

4.4. Decanul/directorul numește prin decizie (Anexa 1) Comisia pentru concretizarea ARC. În cazul ARC încheiat cu entități de învățământ din străinătate, se recomandă ca din comisie să facă parte coordonatorul programului și responsabilul cu relațiile internaționale de la facultate/departament. Comisia responsabilă cu recunoașterea și/sau echivalarea creditelor obținute prin mobilități Erasmus este propusă de facultate și supusă avizării CA și aprobării SUO.

4.5. Comisia analizează PI de la facultatea/departamentul vizat pentru încheierea ARC, comparativ cu PI propriu, pe domenii/programe de studii și propune concretizarea ARC tipizat (Anexa 2).

4.6. Decanul/directorul verifică conformitatea ARC propus de către comisie, solicită modificările ce se impun pentru conformitate și supune ARC avizului CS.

Conformitatea implică două aspecte:

- PI are toate aprobările necesare
- Conținutul ARC coincide cu PI.

4.7. Rectorul/decanul/directorul semnează ARC avizate de către CS și îl transmite partenerilor pentru semnare și operaționalizare.

4.8. Contractele tipizate specifice programelor Erasmus (Learning Agreement = LA) încheiate între Universitatea din Oradea și universități din străinătate semnate ale Cartei Erasmus (Anexa 3) echivalează ARC.

4.9. În cazul studenților care beneficiază de mobilități pe baza unui LA, recunoașterea creditelor obținute la universitățile din străinătate implică parcurgerea pașilor:

- Titularul LA – prin consultare cu responsabilul cu relațiile internaționale de la facultate/departament– stabilește disciplinele de studiu la universitatea parteneră.
- LA va fi aprobat de responsabilul cu relațiile internaționale de la nivelul departamentului/facultății și de coordonatorul instituțional Erasmus (Anexa 3).

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

- Pe baza situației școlare (*Transcript of records*) primite de BSE de la universitatea parteneră, comisiile de echivalare de la facultăți vor încheia pentru fiecare BSE participant la mobilități Erasmus întors din mobilitate un *Proces verbal de echivalare și recunoaștere a notelor*. Procesul verbal va menționa materiile echivalate, precum și materiile pe care BSE le-a studiat, la care a obținut note și credite, dar care nu au putut fi echivalate. Înscierea cursurilor efectuate la universitatea parteneră se va face folosind denumirea cursurilor de la universitatea de origine, dar care acestea au fost echivalate, purtând obligatoriu mențiunea denumirii originale a cursului efectuat la universitatea parteneră ca BSE. Rezultatele la cursurile care nu-și găsesc echivalentul în programul de la universitatea de origine vor fi menționate în Suplimentul la Diplomă, la rubrica discipline facultative.
- Pentru disciplinele care la universitatea gazdă au un număr de credite mai mic decât la UO, CS poate solicita titularului de disciplină să analizeze programa analitică parcursă de student și să stabilească completările care se impun, astfel încât numărul de credite să fie adus la valoarea existentă în cadrul facultății/departamentului la care este înmatriculat studentul. În acest caz, titularul disciplinei va consemna nota obținută de către student în catalogul emis de către facultatea/departamentul la care acesta este înmatriculat.
- La echivalarea disciplinelor studiate la alte instituții de învățământ superior se vor avea în vedere în primul rând rezultatele învățării și volumul de muncă pe care îl implică obținerea numărului de ECTS aferent fiecărei discipline și nu denumirile disciplinelor.

4.10. În cazul în care BSE urmează cursuri la universități din străinătate recunoscute de către ministerul tutelar cu care nu există LA și/sau ARC, pașii pentru recunoașterea creditelor sunt următorii:

4.11. BSE depune la secretariatul facultății/departamentului documentul cu rezultatele obținute la activitățile didactice și/sau practice efectuate la universitățile din străinătate.

4.12. Decanul/directorul solicită verificarea autenticității documentului, de regulă, de către comisia desemnată pentru elaborarea ARC.

4.13. Dacă documentul este autentic, Comisia pentru recunoașterea ECTS echivalează disciplinele și întocmește Procesul verbal de recunoaștere și echivalare a studiilor (Anexa 4), pe baza corespondenței între sistemele de notare din cele două țări (Anexa 5).

4.14. Decanul/directorul solicită titularilor de disciplină recunoașterea creditelor.

4.15. După analiza comparativă a programei analitice de către comisia de echivalare și/sau titularul de disciplină, titularii recunosc integral sau parțial creditele obținute, fixează diferențele de susținut și consemnează în catalog nota.

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

4.16. O copie a documentelor întocmite de către Comisia de recunoaștere a creditelor obținute la universități din străinătate se depune la DRI.

5. Referințe

1. Legea Educației Naționale nr. 1/2011
2. Ordinul nr. 3223/08.02.2012 pentru aprobarea Metodologiei de recunoaștere a perioadelor de studii efectuate în străinătate
3. Regulamentul privind activitatea profesională a studenților în baza Sistemului European de Credite Transferabile (ECTS) la Universitatea din Oradea.

6. Modificare

Responsabilitatea pentru prezenta procedură și a formularelor anexate revine prorectorului MA, prorectorului CRI și Directorului DAC. Pentru modificarea acestei proceduri este responsabil prorectorul MA, prorectorul CRI și Directorul DAC. Modificările sunt supuse validării Senatului.

7. Anexe

- Anexa 1 – Decizia de numire a comisiei pentru elaborarea ARC
- Anexa 2 – Acordul pentru recunoașterea creditelor (ARC) în limbile română și engleză
- Anexa 3 – Lista disciplinelor de studiu de la universitatea parteneră (DSUP) în limbile engleză și română
- Anexa 4 – Proces verbal al Comisiei de recunoaștere a creditelor
- Anexa 5 – Grila de conversie a notelor

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAG PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

ANEXA 1

DECIZIA DE NUMIRE A COMISIEI PENTRU ELABORAREA ARC

UNIVERSITATEA DIN ORADEA

FACULTATEA/DEPARTAMENTUL _____

DECIZIE

Nr. ____/_____

În baza prerogativelor ce îi revin, Decanul/Directorul

Decide:

1. Se numește Comisia pentru elaborarea ARC

Președinte: _____

Membri: 1. _____

2. _____

3. _____

Secretar: _____

2. Prezenta decizie va fi înmănată tuturor membrilor Comisiei. Responsabilitățile Comisiei sunt menționate în „Procedura pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior”.

Data

Decan/Director

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

ANEXA 2 (română)

ACORD DE RECUNOAȘTERE A CREDITELOR (ARC)

Încheiat între:

1. Universitatea din Oradea, Facultatea/Departamentul _____
_____, Oradea, Str. Universității nr. 1,
Telefon _____, Fax _____

2. Universitatea _____,
Facultatea/Departamentul _____,
Orașul _____, Str. _____ Nr. _____
Telefon _____ Fax _____

Analizând planurile de învățământ ale programelor de studii din cadrul celor două facultăți/departamente, stabilim recunoașterea reciprocă a creditelor obținute de către BSE înscriși la cele două facultăți/departamente, asigurând transferul creditelor pentru următoarele discipline:

Universitatea din Oradea Facultatea/Departamentul _____ _____			Universitatea _____ Facultatea/Departamentul _____ _____		
Programul de studiu _____			Programul de studiu _____		
Cod	Denumire	Nr. credite	Cod	Denumire	Nr. credite

Rezultatele obținute de către fiecare student vor fi consemnate în foaia matricolă parțială personală (FMPP).

Pentru disciplinele cu număr de credite obținute mai mic, comisia poate solicita titularului disciplinei din cadrul facultății/departamentului la care este înmatriculat BSE să analizeze programa analitică parcursă de acesta și să stabilească completările ce se impun, astfel încât numărul de credite să fie adus la valoarea existentă în cadrul

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

facultății/departamentului la care este înmatriculat BSE. În acest caz, titularul disciplinei va consemna nota obținută de către BSE în catalogul emis de către facultatea/departamentul la care acesta este înmatriculat.

Dacă numărul BSE care solicită parcurgerea unor discipline de învățământ într-o altă facultate/departament decât cea/cel în care sunt înmatriculați este suficient de mare încât se poate constitui o formație de studiu (grupă, subgrupă), atunci prezentul acord poate fi însoțit de un contract financiar prin care universitatea la care sunt înmatriculați BSE achită suma convenită către universitatea care furnizează serviciile educaționale.

UNIVERSITATEA

RECTOR

FACULTATEA/DEPARTAMENTUL

DECAN/DIRECTOR

UNIVERSITATEA

RECTOR

FACULTATEA/DEPARTAMENTUL

DECAN/DIRECTOR

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

ANEXA 2 (engleză)

CREDITS RECOGNITION AGREEMENT (CRA)

Signed between:

1. University of Oradea, Faculty/Department _____
_____, Oradea, Str. Universității nr. 1,
Telephone _____, Fax _____
2. University _____,
Faculty/Department _____,
City _____, Str. _____ No. _____,
Telephone _____ Fax _____

Analysing the education plans of the study programmes at the two faculties/departments, we settle the mutual recognition of the acquired credits by the BES (beneficiaries of educational services: students, doctoral students) enrolled at the two faculties/departments providing credit transfer for the following subjects:

University of Oradea Faculty/Departmentul _____ _____			University _____ Faculty/Department _____ _____		
Study programme _____			Study programme _____		
Code	Name	No. credite	Code	Name	No. Credite

The results obtained by each student will be recorded in the partial personal transcript of records (PPTR).

For the subjects with a lower number of credits, the commission may request the subject holder at the faculty/department where the BES is registered to analyse the syllabus of the subject and settle the necessary completions, so that the number of credits is brought to the settled value within the faculty/department where the BES is registered. In this case, the

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

subject holder will grade the BES in the class-book of the faculty/department where the BES is registered.

If the number of BES intending to attend courses at a faculty/department different from the faculty/department where they are registered is as high as to form a study formation (group, subgroup), the present agreement can be accompanied by a financial contract by which the university where the BES are registered pay the appropriate amount to the university providing the educational services.

UNIVERSITY	UNIVERSITY
_____	_____
RECTOR	RECTOR
_____	_____
FACULTY/DEPARTMENT	FACULTY/DEPARTMENT
_____	_____
DEAN/DIRECTOR	DEAN/DIRECTOR
_____	_____

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAO PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

Student's signature Date:

SENDING INSTITUTION

We confirm that the learning agreement is accepted.

Departmental coordinator's signature

Institutional coordinator's signature

.....

.....

Date:

Date:

RECEIVING INSTITUTION

We confirm that the learning agreement is accepted.

Departmental coordinator's signature

Institutional coordinator's signature

.....

.....

Date:

Date:

LEARNING AGREEMENT PAGE 1

Name of student:

Sending Institution: Country:.....

CHANGES TO ORIGINAL LEARNING AGREEMENT
(to be filled in ONLY if appropriate)

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

Course unit code and page no. of the course catalogue	Course unit (as indicated in the course catalogue)	Deleted course unit	Added course unit	Number of ECTS credits
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

If necessary, continue this list on a separate sheet

Student's signature Date:

SENDING INSTITUTION	
We confirm that the above-listed changes to the initially accepted learning agreement are approved.	
Departmental coordinator's signature	Institutional coordinator's signature
.....
Date:	Date:

RECEIVING INSTITUTION	
We confirm that the above-listed changes to the initially accepted learning agreement are approved.	
Departmental coordinator's signature	Institutional coordinator's signature
.....

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

<p>.....</p> <p>Date: Date:</p>

LEARNING AGREEMENT PAGE 2

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior prin mobilități de scurtă durată</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 17	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din 19.07.2012					
			0	1	2	3	4	5

de recunoaștere și echivalare a studiilor

Încheiat azi,, cu prilejul reunirii Comisiei de echivalare și Recunoaștere a Notelor și Creditelor obținute de către studenții specializării de care au urmat stagiul Erasmus în universități europene în anul universitar ____/_____.

Comisia este formată din:

1. – Președinte
2. – Membru
3. – Membru

Analizând fiecare caz în parte, Comisia a constatat următoarele:

....., student la, anul, a studiat luni la Universitatea din Potrivit listei de credite prezentate în copie, studentul/a a obținut credite, care se echivalează astfel:

Obiectul studiat la	ECTS	Notă	Obiect echivalat la Universitatea din Oradea	ECTS	Notă
.....					

Data:

Comisia

- – Președinte
..... – Membru
..... – Membru

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 08	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din _____					
			0	1	2	3	4	5

Grila de conversie a notelor

Anexa 5

România	1 – 4	5	6	7	8	9	10
Scala ECTS	FX, F/Fail	E /Sufficient	D /Satisfactory	C /Good	C /Good	B /Very Good	A /Excellent
Austria	5	-	4	-	3	2	1
Bulgaria	2 /Слаб	3 /Среден	-	-	4 /Добър	5 /Много добър	6 /Отличен
Belgia	7, 8, 9	10	11	12	13, 14	15, 16, 17	18, 19, 20
Danemarca	0, 3, 5	6	7	8	9	10	11, 13
Elveția	< 3,5	3,5 – 3,99	4,0 – 4,49	4,5 – 4,99	5,0 – 5,49	5,5	5,51 – 6,0
Finlanda		1	1½	-	2	2½	3
Franța	Insuffisant (< 10)	Passable (10 – 10,49)	Passable (10,5 – 10,99)	Assez bien (11,0 – 11,49)	Assez bien (11,5 – 12,49)	Bien (12,5–14,49)	Très bien (14,5–20,0)
Germania	> 4,01	4,00 – 3,51	3,5 – 3,01	3,00 – 2,51	2,50 – 2,01	2,00 – 1,51	1,50 – 1,00
Grecia	2, 3, 4	5	6	-	7	8, 9	10
Irlanda	< 25% /Fail	25% – 39% /Pass	40% – 44% /3 rd pass	45% – 54% /-	55% - 69% / 2 nd / II	70% - 84% / 2 nd / I	85%-100% / I
Islanda	Fail	5	-	6	7	8	9, 10
Italia	≤ 17	18, 19	20 – 22	23-24	25-26	27, 28	29,30, 30+
Marea Britanie	0 – 39% /(Fail)	40 – 49% /(3 rd)	50 – 54% /(2ii)	55 – 59% /(2ii)	60 – 64% /(2i)	65 – 69% /(Upper 2i)	70 – 100% /(First)
Olanda	1 – 4	5	6	-	7	8	9, 10
Polonia	< 3,00	3,00	3,01 – 3,49	-	3,50 – 3,99	4,00 – 4,49	4,50 - 5,00
Portugalia	1 - 9	10	11, 12	13	14, 15	16, 17	18, 19, 20
Slovacia	5	-	4	-	3	2	1
Spania	< 5 Suspenso	5,0 – 5,49 Aprobado	5,5 – 6,49 Aprobado	6,5 – 7,49 Notable	7,5 – 8,49 Notable	8,5 – 9,49 Sobresaliente Excellent	9,5 - 10 Matricula de Honor
Ungaria	1,00 -1,99 elégtelen	-	2,00 – 2,50 elégséges	-	2,51 – 3,50 közepes	3,51 – 4,50 jó	4,51 – 5,00 jeles, kiváló
Turcia	1 - 4 Noksan/ Noksan	Pek 4,5 – 4,99	5,00 – 6,49 Orta	6,5 – 6,99 Orta	7,00 - 7,99 Lyi	8,00 – 8,99 Lyi	9,0 – 10,0 Pek iyi

Universitatea din Oradea	PROCEDURA <i>Pentru recunoașterea creditelor obținute în alte instituții de învățământ superior</i>	COD: SEAQ PL - U.O. 08	Revizia					
			Aprobat în ședința de Senat din _____					
			0	1	2	3	4	5